



HOTĂRÂREA nr. 405

Din 06.09.2022

**privind aprobarea deplasării în interes de serviciu a 3 persoane în Germania, Munchen,
în perioada 04.10.2022-06.10.2022**

Consiliul Local al Municipiului Reșița întrunit în ședința de îndată din data de 06.09.2022,
Având în vedere referatul de aprobare nr. 59291/06.09.2022 și raportul de specialitate nr. 59293/06.09.2022 al comun al Direcției Buget, Finanțe-Contabilitate, Resurse Umane și al Direcției pentru Administrarea Domeniului Public și Privat, precum și rapoartele de avizare ale comisiilor de specialitate ale Consiliului Local ;

Văzând Avizul de legalitate Direcției Juridic nr. 59320/06.09.2022;

Ținând cont de modelul de Contract de prestării servicii în vederea participării în calitate de co-expozant în standul comun al României din cadrul Expo Real ce va fi organizat în Germania, Munchen, în perioada 04.10.2022-06.10.2022, de către Asociația Camera de Comerț și Industrie româno-germană;

Luând în considerare H.C.L. nr. 399/06.09.2022 privind rectificarea bugetului local al Municipiului Reșița pe anul 2022;

În baza prevederilor Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 80/2001 privind stabilirea unor normative de cheltuieli pentru autoritățile administrației publice și instituții publice aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 258 / 03.11.2015;

Văzând Ordonanța de Urgență nr. 26/2012 privind unele măsuri de reducere a cheltuielilor publice și întărirea disciplinei financiare și de modificare și completare a unor acte normative cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art.129 alin. 1 și alin. 14, art.139 alin. 3 lit. a), art.196 alin. 1 lit. a), art.197 alin.1 și alin. 2, art. 199 alin. 1 și alin 2 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ modificat și completat,

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1 - Se aprobă deplasarea în Germania, Munchen, în perioada 04.10.2022-06.10.2022 a următoarelor persoane:

- Ioan Popa – primarul municipiului Reșița;
- Oana Borza – administrator – Agenția de Dezvoltare Locală Reșița SA.;
- Dana Manta - economist- Agenția de Dezvoltare Locală Reșița S.A.

în vederea participării în calitate de co-expozant în standul comun al României din cadrul Expo Real ce va fi organizat în Germania, Munchen, de către Asociația Camera de Comerț și Industrie româno-germană.

Art. 2 – Se aprobă modelul de Contract de prestării servicii în vederea participării în calitate de co-expozant la standul comun al României din cadrul Expo Real ce va fi organizat în Germania, Munchen, în perioada 04.10.2022-06.10.2022, de către Asociația Camera de Comerț și Industrie româno-germană, conform anexei 1, anexă ce face parte integrantă din prezenta hotărâre.

SERVICIUL PUBLIC

„DIRECȚIA PENTRU ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAREA PATRIMONIULUI CONSILIULUI LOCAL,
SERVICIUL DE ILUMINAT PUBLIC ȘI DESZĂPEZIRE”

Bulevardul Muncii, Nr. 25, 320200, Reșița, Jud. Caraș-Severin, ROMÂNIA
tel. (0255) 220200 fax: +04(0255)226109, e-mail intretinere.patrimoniu@primariaresita.ro
C.U.I. 15082947



Art. 3 – Se împuternicește primarul municipiului Reșița, domnul Ioan Popa în vederea semnării contractului prevăzut la art. 2.

Art. 4 - Se aprobă decontarea din bugetul local a cheltuielilor aferente deplasării celor 3 persoane nominalizate la art. 1.

Art. 5 - Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Direcția Buget, Finanțe-Contabilitate, Resurse Umane și persoanele nominalizate la art. 1.

Art. 6 - Hotărârea se comunică:

- Primarului Municipiului Reșița;
- Prefectului și Instituției Prefectului Județul Caraș-Severin;
- Direcției Buget, Finanțe-Contabilitate, Resurse Umane;
- Direcției pentru Administrarea Domeniului Public și Privat;
- Agenției de Dezvoltare Locală Reșița S.A.
- Persoanelor nominalizate la art. 1.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
RAUL ANDREI SILADI**



**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR GENERAL,
LUCIAN CORNEL BUCUR**



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

**CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
NR. [•] DIN DATA DE [•]**

Prezentul contract de prestări servicii (denumit în continuare „**Contractul**”) a fost încheiat astăzi, [•], de către și între:

(A) Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană Deutsch-Rumänische Industrie- und Handelskammer AHK, persoană juridică română, având sediul situat în București, Sectorul 1, Calea Griviței nr. 82-98, Clădirea The Mark, Corp The Podium, et. 1, înregistrată în Registrul Național al Asociațiilor și Fundațiilor sub nr. 110/05.09.2002, cod de înregistrare fiscală nr. RO14870017, Cont RON: RO50MIRO0000138886660001, deschis la banca: ProCredit Bank Romania, reprezentată legal prin domnul Sebastian Metz, în calitate de Administrator (denumită în continuare „**PRESTATORUL**”)

Și

(B) Municipiul Reșița, cu sediul în Reșița, Piața 1 Decembrie 1918, nr. 1A, cod poștal 320084, tel/fax: 0255215314, cod fiscal 3228764, cont nr. RO12TREZ18124510220XXXXX deschis la Trezoreria Reșița, reprezentată prin domnul Popa Ioan, Primar, în calitate de Achizitor, pe de o parte (denumită în continuare „**BENEFICIARUL**”)

Prestatorul și Beneficiarul fiind denumiți în continuare în mod individual „**Partea**” și în mod colectiv „**Părțile**”.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

- a) Prestatorul, în calitate de asociație constituită în scopul promovării relațiilor economice dintre Republica Federală Germania și România, organizează standul comun al României în cadrul târgului EXPO REAL care se va desfășura în perioada **04-06 octombrie 2022, în München** (denumit în continuare „EXPO REAL”);
- b) Beneficiarul intenționează să participe la EXPO REAL în cadrul standului comun al României organizat de către Prestator, având scopul de a promova activitatea comercială a acestuia și sectorul imobiliar și investițiile din România,

Părțile au convenit încheierea prezentului Contract în următoarele condiții:



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Articolul 1. **Obiectul Contractului**

- 1.1. Prestatorul se obligă să organizeze participarea Beneficiarului în calitate de co-expozant în standul comun al României din cadrul EXPO REAL („**Standul Comun**”), în conformitate cu prevederile prezentului Contract și ale Anexei 1 - Acordul de participare la prezentul Contract.
- 1.2. Modalitatea și forma de organizare a Standului Comun vor fi în atribuția exclusivă a Prestatorului. Prestatorul își rezervă dreptul de a opera orice schimbări cu privire la Standul Comun care nu aduc o atingere substanțială condițiilor de participare ale Beneficiarului, dacă și în momentul în care Prestatorul consideră că acest lucru este în interesul desfășurării și promovării corespunzătoare a Standului Comun. Prestatorul are, de asemenea, dreptul să opereze orice schimbări cu privire la Standul Comun, solicitate de către Messe München sau necesare potrivit regulilor și regulamentelor acestuia din urmă. Aceste modificări vor fi notificate Beneficiarului într-un interval de timp rezonabil înainte de data desfășurării Standului Comun. Beneficiarul nu va putea rezilia Contractul și nici nu va avea dreptul la vreo reducere a taxei de participare și nu va putea să formuleze niciun fel de pretenții ca urmare a oricăror măsuri adoptate de Prestator în conformitate cu prevederile prezentei clauze.

Articolul 2. **Durata Contractului**

- 2.1. Prezentul Contract intră în vigoare la data încheierii lui și este valabil până la îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor de către ambele Părți.

Articolul 3. **Obligațiile Beneficiarului**

- 3.1. **Beneficiarul** se obligă:
 - a) să plătească valoarea taxei de participare, conform prevederilor Anexei 1 - Acordul de participare la prezentul Contract și cu respectarea termenelor de plată prevăzute în prezentul Contract și, după caz, orice alte sume datorate de către Beneficiar în temeiul prezentului Contract;
 - b) să participe la Standul Comun în condițiile prezentului Contract și să nu aducă atingere modului de desfășurare a acestuia;

- c) să respecte cu bună-credință instrucțiunile Prestatorului în ceea ce privește participarea la Standul Comun în vederea desfășurării în condiții optime a acestuia;
- d) să respecte termenii și condițiile impuse în temeiul Anexei 1 la prezentul Contract, specifice pachetului de servicii de participare și promovare oferite de către Prestator;
- e) să răspundă pentru orice personal, colaboratori, agenți, subcontractori și prepuși prin intermediul cărora sau alături de care Beneficiarul înțelege să își îndeplinească obligațiile în temeiul Contractului și pentru orice oaspeți și vizitatori care sunt invitați de către sau care vizitează Beneficiarul în Standul Comun;
- f) să furnizeze toate informațiile și/sau materialele necesare pentru organizarea și desfășurarea Standului Comun cu cel puțin 60 (șaizeci) de zile calendaristice înainte de data desfășurării Standului Comun;
- g) să răspundă deplin și exclusiv pentru orice informații, materiale, documente și/sau bunuri utilizate de către Beneficiar în scopul participării la Standul Comun;
- h) să respecte toți termenii și condițiile puse la dispoziție de către Prestator în legătură cu participarea la Standul Comun și termenii și condițiile Messe München disponibile pe website-ul oficial al Messe München, pe biletul de participare și/sau la locația EXPO REAL;
- i) să respecte orice reguli interne și regulamente ale Messe München în cursul participării la Standul Comun. Prestatorul nu va răspunde față de Beneficiar pentru nicio decizie și/sau măsură adoptată de către Messe München prin intermediul personalului acestuia în cursul participării la Standul Comun, din cauza nerespectării și/sau încălcării Beneficiarului a regulilor interne și regulamentelor Messe München;
- j) să despăgubească Prestatorul pentru oricare și toate pierderile și/sau daunele survenite ca urmare a nerespectării și/sau încălcării de către Beneficiar a oricăroră dintre prevederile prezentului Contract și/sau a termenilor și condițiilor, regulilor interne și regulamentelor Messe München.

Articolul 4. Obligațiile Prestatorului

4.1. Prestatorul se obligă:

- a) să organizeze Standul Comun și participarea Beneficiarului la Standul Comun, în conformitate cu termenii agreeți de către Părți în prezentul Contract;



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

- b) să acorde Beneficiarului facilitățile agreeate în temeiul Anexei 1 la prezentul Contract.

Articolul 5. Taxa de participare și condițiile de plată

- 5.1. Pentru participarea la Standul Comun și pentru serviciile de organizare și promovare prestate de către Prestator în temeiul prezentului Contract, Beneficiarul va plăti taxa de participare stipulată în Anexa 1 - Acordul de participare la prezentul Contract.
- 5.2. Taxa de participare menționată la art. 5.1 de mai sus va fi plătită de către Beneficiar prin transfer bancar, în contul bancar al Prestatorului, indicat în factură. Factura va fi emisă în RON utilizând cursul oficial de schimb EURO/RON comunicat de Banca Națională a României, valabil la data emiterii facturii.
- 5.3. Beneficiarul se obligă să plătească Prestatorului taxa de participare la Standul Comun în baza facturii emise de către Prestator după cum urmează:
- Taxa de participare va fi achitată de către beneficiar în termen de maxim 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii facturii. Aceasta va fi emisă de către prestator după 15 iunie 2022.*
- 5.4. În cazul neorganizării Standului Comun din culpa exclusivă a Prestatorului, aceasta din urmă se obligă să restituie integral taxa de participare plătită de către co-expozant pentru Standul Comun, menționată la art. 5.1 de mai sus.
- 5.5. În cazul în care Standul Comun nu poate fi organizat din motive neimputabile Prestatorului, Beneficiarul nu va putea solicita rezilierea Contractului și nici nu va putea pretinde rambursări sau daune-interese de la Prestator. Prestatorul va depune toate eforturile pentru a sprijini Beneficiarul în recuperarea sumelor plătite, dar nu va avea nicio obligație de a rambursa sumele plătite de către Beneficiar decât în cazul în care Prestatorul a recuperat aceste sume în integralitate.
- 5.6. În cazul în care Beneficiarul nu se prezintă, se prezintă cu întârziere, refuză să participe la Standul Comun sau se prezintă la Standul Comun în alte condiții decât cele agreeate prin prezentul Contract, Beneficiarul va suporta o penalitate egală cu valoarea taxei de participare la Standul Comun.
- 5.7. În cazul în care Beneficiarul nu efectuează plata facturilor emise de către Prestator în termenele de plată convenite potrivit prezentului Contract, Beneficiarul este obligat la plata

unor penalități în cuantum de 0,1 % din valoarea sumelor neachitate la scadență pentru fiecare zi de întârziere până la data îndeplinirii efective a obligației și nu exclude plata penalității prevăzute la art. 5.6 de mai sus și a oricăror daune compensatorii pentru toate prejudiciile directe și/sau indirecte, previzibile și/sau imprevizibile cauzate Prestatorului.

Articolul 6. Drepturi de proprietate intelectuală

- 6.1. Beneficiarul va fi pe deplin și exclusiv răspunzător pentru orice informații, texte, materiale și/sau semne grafice utilizate de către Beneficiar în cursul desfășurării Standului Comun.
- 6.2. Beneficiarul acordă Prestatorului dreptul de a utiliza informațiile și/sau materialele furnizate de către Beneficiar în temeiul prezentului Contract, inclusiv orice drepturi asupra mărcilor conținute în acestea, cu scopul utilizării acestora de către Prestator în vederea realizării materialelor de prezentare a Standului Comun și a oricăror materiale relevante pentru EXPO REAL și/sau pentru Standul Comun.
- 6.3. Beneficiarul transferă Furnizorului un drept nelimitat, aplicabil tuturor tipurilor de suporturi, de a realiza aceste conținuturi, înregistrări sau părți ale înregistrărilor la dispoziția tuturor vizitatorilor pentru o perioadă nelimitată de timp. Acesta include, de asemenea, dreptul de a oferi conținutul și, în special, prelegerile individuale sau ca întreg către terți contra cost. O ofertă către terți nu duce la nicio obligație de plată a remunerației. Beneficiarul, în calitate de partener contractual, se va asigura că deține drepturile menționate anterior. Beneficiarul va obține orice consimțământ de la angajații sau persoanele rezervate de aceștia.
- 6.4. Conținutul pus la dispoziția Furnizorului (e.g: texte, grafică, linkuri, înscrisuri în catalog sau anunțuri de conferință) este responsabilitatea Beneficiarului. Acesta se va asigura că drepturile terților nu sunt încălcate. Acesta va despăgubi Furnizorul împotriva oricăror pretenții ale unor terți care decurg din executarea comenzii. Furnizorul nu este obligat să verifice înregistrările și conținutul pentru a vedea dacă încalcă drepturile terților sau dacă respectă prevederile legislației în domeniul concurenței.
- 6.5. În cazul în care terții ridică pretenții împotriva Furnizorului din cauza inadmisibilității legale a înregistrării, Beneficiarul îl va despăgubi pe Furnizor pentru toate pretențiile formulate împotriva Furnizorului la prima cerere, inclusiv toate costurile apărării legale necesare.



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Articolul 7. Confidențialitate

- 7.1. Părțile vor depune toate eforturile rezonabile pentru a se asigura că orice informații sau date transmise de către cealaltă Parte decurgând din sau în legătură cu executarea prezentului Contract, activitatea comercială sau situația financiară sau orice alte informații privind activitatea celeilalte Părți vor fi păstrate confidențiale și nu vor fi divulgate, parțial sau în întregime, niciunui terț și nu vor fi publicate, exploatate sau utilizate în alte scopuri decât pentru executarea prezentului Contract, fără consimțământul prealabil scris al celeilalte Părți (cu excepția partenerilor, angajaților, consultanților sau subcontractanților care au nevoie să cunoască informațiile sau datele respective în scopul prestării serviciilor prevăzute în Contract).
- 7.2. Părțile vor întreprinde toate demersurile rezonabile pentru a preveni accesul, de către un utilizator neautorizat, la orice informații referitoare la cealaltă Parte.
- 7.3. Prevederile art. 7.1 și 7.2 de mai sus nu vor fi aplicabile informațiilor sau datelor care sunt sau devin disponibile publicului în alt mod decât din culpa celeilalte Părți sau a oricăruia dintre partenerii, angajații, subcontractanții sau consilierii acestora sau care sunt sau devin cunoscute Părților sau oricăruia dintre partenerii, angajații sau subcontractanții sau consilierii acestora prin intermediul unui terț sau la solicitarea legii, a oricărei instanțe de judecată competente sau a oricărei autorități guvernamentale sau de reglementare sau în situația în care există o obligație legală sau cerință de dezvăluire.
- 7.4. Părțile se obligă că atât pe parcursul derulării Contractului, cât și după încetarea acestuia, indiferent de motiv, vor respecta obligațiile de confidențialitate prevăzute la prezentul Articolul 7.

Articolul 8. Încetarea Contractului

- 8.1. Prezentul Contract poate fi denunțat unilateral de către Prestator oricând, fără nicio justificare și fără a putea fi obligat la plata vreunei penalități, cu o notificare comunicată în scris cu cel puțin 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de data de la care Contractul încetează să mai producă efecte juridice. În acest caz, Beneficiarului îi vor fi rambursate toate sumele plătite Prestatorului până la momentul încetării Contractului.
- 8.2. Fiecare dintre Părți poate rezilia unilateral Contractul, fără punere în întârziere, fără acordarea unui termen de grație, fără intervenția instanțelor judecătorești și fără îndeplinirea vreunei

alte formalități, în cazul în care una dintre Părți nu își îndeplinește sau își îndeplinește în mod necorespunzător și/sau cu întârziere oricare dintre obligațiile asumate în temeiul prezentului Contract, pe baza unei notificări scrise (declarație de reziliere) formulate în acest sens de către cealaltă Parte, rezilierea operând după expirarea unui termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la data transmiterii notificării către Partea în culpă, dacă Partea în culpă nu remediază situația spre deplina satisfacție a celeilalte Părți. Partea în culpă va fi considerată de drept în întârziere la data expirării termenului de 15 (cincisprezece) zile calendaristice menționat mai sus (nefiind necesară nicio notificare suplimentară în acest sens) cu privire la obligațiile sale care nu au fost executate sau nu au fost executate în mod corespunzător și/sau la timp.

8.3. Fără a aduce atingere prevederilor de mai sus, Prestatorul va avea dreptul de a rezilia Contractul de plin drept și cu efect imediat, fără punere în întârziere, fără acordarea unui termen de grație, fără intervenția instanțelor judecătorești și fără îndeplinirea vreunei alte formalități, fără a aduce atingere dreptului Prestatorului de a solicita în mod alternativ îndeplinirea obligațiilor de către Beneficiar, în oricare dintre următoarele cazuri:

- (i) în cazul în care Beneficiarul nu plătește în termen sumele datorate în temeiul prezentului Contract;
- (ii) în cazul în care Beneficiarul nu se prezintă, se prezintă cu întârziere, refuză să participe la Standul Comun sau se prezintă la Standul Comun în alte condiții decât cele agreeate prin prezentul Contract; și/sau
- (iii) în cazul în care Beneficiarul transferă drepturile și obligațiile care decurg din prezentul Contract fără acordul prealabil scris al Prestatorului.

Beneficiarul va fi pus de drept în întârziere prin simpla împlinire a termenelor prevăzute în prezentul Contract sau în legislația aplicabilă pentru îndeplinirea obligațiilor acestuia menționate la punctele (i) - (iii) de mai sus. În cazul în care Prestatorul decide rezilierea Contractului în baza prevederilor prezentului art. 8.3, aceasta va transmite Beneficiarului o notificare prin care îi va pune în vedere rezilierea Contractului și data de la care aceasta a intervenit.

8.4. În cazul în care prezentul Contract încetează din culpa Beneficiarului, Beneficiarul va plăti către Prestator daune compensatorii pentru toate prejudiciile directe și/sau indirecte, previzibile și/sau imprevizibile, cauzate Prestatorului, în cuantum de minim valoarea taxei de participare la Standul Comun, fără a aduce atingere penalităților de întârziere/daunelor moratorii, astfel cum sunt prevăzute în Contract, până la încetarea acestuia și fără a aduce atingere dreptului Prestatorului de a pretinde daune compensatorii suplimentare în cazul în care valoarea prejudiciului suportat de Prestator este mai mare decât suma menționată mai

sus.

- 8.5. Părțile pot agreea în orice moment încetarea prezentului Contract, prin acordul scris al ambelor Părți.

Articolul 9. Forța majoră

- 9.1. Forța majoră exonerează de răspundere Partea care a invocat-o, în cazul neîndeplinirii sau îndeplinirii necorespunzătoare și/sau cu întârziere a obligațiilor acesteia cauzată de un eveniment de forță majoră, în conformitate cu prevederile prezentului Contract și ale legii române.
- 9.2. Forță majoră înseamnă, pentru Părțile prezentului Contract, orice eveniment sau cauză exterioară, independentă de voința Părților, care nu este imputabilă niciuneia dintre Părți, insurmontabilă, care nu poate fi prevăzută, controlată sau depășită de către părți și care determină neîndeplinirea, îndeplinirea nesatisfăcătoare sau întârziată de către una dintre Părți, în tot sau în parte, a oricăror dintre obligațiile acestora prevăzute de prezentul Contract, de exemplu, dar fără a se limita la: război (civil sau între state, declarat sau nedeclarat), anarhie, rebeliune, revoluție, insurecție, lovitură de stat, acte de terorism, orice fel de grevă sau conflict de muncă (cu excepția grevelor sau conflictelor de muncă care afectează personalul Părții care invocă forța majoră), embargo, epidemii, pandemii (inclusiv cea legată de COVID-19 sau SARS-CoV-2), carantină, acte sau măsuri guvernamentale sau ale autorităților din România sau din alt stat (inclusiv cele în legătură cu COVID-19 sau SARS-CoV-2), ruina unor edificii cu privire la care Partea care invocă forță majoră nu este responsabilă, ruina sau afectarea majoră a unor căi de comunicații, orice fel de catastrofe naturale, cutremure, explozii, cataclisme și orice alte fenomene meteorologice nefavorabile excepționale (precum secetă, tornade, furtuni, inundații, grindină, taifun, cicloane, tsunami, alunecări de teren).
- 9.3. Partea care invocă evenimentul de forță majoră îl va notifica celeilalte Părți în termen de 10 (zece) zile calendaristice de la data producerii acestuia.
- 9.4. Pe durata forței majore și limitat la obligațiile/părțile de obligații afectate, executarea Contractului, integral sau parțial, poate fi suspendată sau Contractul poate fi considerat desființat în mod unilateral, de către oricare dintre Părți, notificând cealaltă Parte în acest sens. În acest caz, niciuna dintre Părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă Parte, Părțile având îndatorirea de a își onora toate obligațiile până la data apariției evenimentului de forță majoră.

Articolul 10. Legea Aplicabilă și Soluționarea Disputelor

- 10.1. Prezentul Contract, inclusiv toate elementele și anexele acestuia, și toate drepturile și

obligățiile Părților decurgând din acestea sau în legătură cu acestea, precum și disputele care pot apărea în legătură cu încheierea, executarea, interpretarea sau încetarea prezentului Contract vor fi guvernate de și interpretate în conformitate cu legile române.

10.2. Părțile convin să folosească orice mijloace pentru a soluționa în mod amiabil, prin negocieri directe, orice neînțelegeri sau dispute care apar între acestea în legătură cu prezentul Contract. Dacă acest lucru nu este posibil, litigiul se va supune legislației românești în vigoare.

Articolul 11. Notificări

11.1. Toate notificările efectuate ca urmare a prezentului Contract se vor face în scris și vor fi expediate personal, prin curier sau prin poștă - prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire. Notificările astfel transmise vor fi considerate primite la data menționată pe confirmarea de primire, la adresele următoare:

Adresa Prestatorului:

Denumire: Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană/ Deutsch-Rumänische Industrie- und Handelskammer AHK

În atenția: Raluca-Ioana Aldica, aldica.raluca@ahkrumaenien.ro

Adresa: București, Sector 1, Calea Griviței nr. 82-98, Clădirea The Mark, Corp The Podium, et.
1

Adresa Beneficiarului:

Denumire: Municipiul Reșița

În atenția: Ioan Popa

Adresa: Piața 1 Decembrie 1918, nr. 1A, cod poștal 320084

11.2. Beneficiarul se obligă să comunice Prestatorului de îndată orice schimbare intervenită cu privire la datele de identificare ale Beneficiarului și mijloacelor de notificare, sub sancțiunea neluării în seamă a modificării intervenite.

Articolul 12. Cesiunea Contractului

12.1. Niciunul dintre drepturile și/sau obligațiile Beneficiarului din prezentul Contract nu poate fi cesionat sau novat de către Beneficiar fără acordul scris prealabil al Prestatorului.

Articolul 13. Prevederi finale

13.1. Prezentul Contract poate fi modificat și/sau completat numai cu acordul Părților, prin



Încheierea unui act adițional de către acestea.

- 13.2. Părțile se consideră a fi de drept (*de jure*) în întârziere cu privire la îndeplinirea cu întârziere a obligațiilor acestuia prin simpla expirare a termenelor prevăzute în prezentul Contract sau în dispozițiile legale aplicabile pentru îndeplinirea oricărei obligații în temeiul prezentul Contract sau în temeiul dispozițiilor legale.
- 13.3. În cazul în care orice prevedere din prezentul Contract este sau devine nulă, ilegală sau inaplicabilă în conformitate cu legea aplicabilă, acest lucru nu va afecta în niciun fel validitatea, legalitatea sau aplicabilitatea celorlalte dispoziții din prezentul Contract care vor rămâne în vigoare și vor produce efecte.
- Într-un asemenea caz, prevederea nulă, ilegală sau inaplicabilă se consideră a fi modificată în măsura minimă necesară pentru a deveni valabilă, legală și aplicabilă, cu condiția ca aceasta să nu declanșeze o deteriorare semnificativă a înțelegerii comerciale a Părților, conform Contractului. În caz contrar, Părțile trebuie să facă toate eforturile și să negocieze cu bună-credință astfel încât să înlocuiască prevederea nulă, ilegală sau inaplicabilă cu o prevedere valabilă, legală și aplicabilă care produce, în cea mai mare măsură posibilă, efectul comercial al prevederii inițiale.
- 13.4. Neexercitarea sau exercitarea cu întârziere de către oricare dintre Părți a unui drept sau a unei căi de atac prevăzute în prezentul Contract nu constituie o renunțare la dreptul sau calea de atac respectivă și nici nu va împiedica exercitarea parțială sau integrală acestora în viitor. Nicio exercitare parțială sau integrală a unui drept sau a unei căi de atac prevăzute în prezentul Contract nu va exclude sau limita exercitarea în viitor a unui drept sau a unei căi de atac similare.
- 13.5. Beneficiarul nu va compensa niciuna dintre pretențiile sale cu vreuna din pretențiile Prestatorului în baza prezentului Contract sau cu orice altă obligație restantă, fără acordul prealabil scris al Prestatorului.
- 13.6. Beneficiarul se obligă să își execute obligațiile conform prezentului Contract, chiar dacă executarea lor a devenit mai oneroasă, fie datorită creșterii costurilor executării propriiei obligații, fie datorită scăderii valorii contraprestației Prestatorului și chiar dacă executarea Contractului a devenit excesiv de oneroasă datorită unei schimbări excepționale a împrejurărilor, Beneficiarul asumându-și total și în mod irevocabil riscul schimbării împrejurărilor de la data încheierii Contractului și renunțând în mod expres și irevocabil la aplicarea impreviziunii, astfel cum este descrisă la art. 1271 alineatul 2 și alineatul 3 din Codul Civil, a cărei aplicare va fi exclusă în privința sa.
- 13.7. Prezentul Contract, împreună cu toate anexele sale, reprezintă voința liber exprimată a Părților și înlătură orice înțelegere anterioară dintre acestea. Părțile convin că prevederile



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

cuprinse în anexele Contractului completează prevederile prezentului Contract în situația în care Contractul nu reglementează vreun aspect specific. În cazul în care între prevederile prezentului Contract și cele cuprinse în anexele acestuia există contradicții, prevederile Contractului vor prevala.

13.8. Părțile declară și agreează că acest Contract a fost prezentat fiecăreia dintre Părți, a fost în mod atent și detaliat analizat și evaluat de fiecare Parte, asistată de consultanți și experți calificați (cel puțin din punct de vedere legal), fiecare clauză din Contract și toate clauzele Contractului în ansamblu au fost negociate de către toate Părțile și fiecare Parte și toate Părțile au agreeat cu privire la fiecare dintre aceste clauze și cu privire la toate clauzele Contractului înainte de semnarea acestuia. Părțile declară și agreează ca acest Contract nu reprezintă un contract de adeziune, nu include clauze standard sau neuzuale, după cum sunt definite în legislația românească în mod expres și a fost negociat „clauză cu clauză” de către Părți. Fiecare dintre Părți agreează și acceptă în mod irevocabil, de la semnarea Contractului de fiecare Parte, toate clauzele Contractului, inclusiv ale Anexelor, în special (dar fără limitare la) prevederile următoarelor articole din Contract: 1.2, 3.1, 5.3, 5.5, 5.6, 5.7, 6.1, 6.2, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 10.1, 10.2, **Error! Reference source not found.**, 11.2, 12.1, 13.5, 13.6.

13.9. Părțile declară și garantează că a) sunt înființate și funcționează în mod legal; b) datele de identificare ale acestora sunt cele inserate în preambulul Contractului; c) nu există niciun impediment de natură juridică sau de orice fel pentru încheierea și executarea prezentului Contract. Semnatarii prezentului Contract declară ca au toate autorizațiile și/sau împuternicirile necesare în conformitate cu legea română și actele constitutive și statutelor entităților pe care le reprezintă pentru semnarea prezentului Contract, iar persoanele semnare au capacitatea de a angaja în mod valabil entitatea pe care o reprezintă.

13.10. Următoarele anexe fac parte integrantă și indivizibilă din Contract:

Anexa 1 – Acordul de participare

Prezentul Contract a fost încheiat în două (2) exemplare originale în limba română, câte un exemplar fiind înmănat fiecărei Părți.

PRESTATOR

Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer AHK



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Reprezentant: Sebastian Metz – Director General

Reprezentant: Ruxandra Dumitrescu- Director General Adjunct

Locul: București

Data: [•]

BENEFICIAR

Municipiul Reșița

Reprezentant: Ioan Popa – Primar

Locul: Reșița

Data: [•]

ANEXA 1 - ACORDUL DE PARTICIPARE LA CONTRACTUL DE PRESTĂRI SERVICII NR. [•] DIN DATA DE [•]

Participare la EXPO REAL in Standul Comun al României

Pachetul Logo Partner include

- Acces la spațiul comun pentru discuțiile individuale
- Participare 1 persoană (permis de acces la târg incl. acces la facilități)
- Transportul materialelor la târg (max 15 kg)
- Acces la încăpere comună pentru depozitare



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

- Logo pe panoul cu toate logourile expozanților
- Buzunar prospecte pe peretele lateral al standului
- Scurtă prezentare în broșura coexpozanților
- Taxa obligatorie de includere în catalogul târgului, taxa de coexpozant, taxa AUMA
- Includerea companiei în comunicate de presă în Germania și România
- Includerea companiei în mailing-ul de promovare către toți participanții la târg și grupul țintă din Germania și alte țări din Europa centrală și de Vest
- Organizare și suport local pe perioada de desfășurare a târgului din partea AHK România incl. proiectare, construcție, montaj stand, asigurarea facilităților

Costul participării ca expozant în cadrul standului comun al României se ridică la **8.100 EUR +19% TVA**

Servicii suplimentare:

- ☐ display pentru rulare materiale video (video max. 3 minute, min. 30 afișări): 350 EURO + 19% TVA
- ☒ pachet participare personal suplimentar la stand: 850 EURO / persoană + 19% TVA - 2 persoane

După semnarea prezentului Contract, inclusiv a prezentei anexe, se va achita în avans suma de **8.100 EUR +19% TVA**.

Suntem de acord cu participarea la EXPO REAL în calitate de co-expozant în Standul Comun al României, în condițiile specificate mai sus și în Contractul de prestări servicii. Prezenta Anexă face parte integrantă din Contractul de prestări servicii și va fi interpretată numai împreună cu prezentul Contract de prestări servicii.

PRESTATOR

Asociația Camera de Comerț și Industrie Româno-Germană Deutsch-Rumänische Industrie- und Handelskammer AHK

Reprezentant: Sebastian Metz – Director General



Deutsch-Rumänische
Industrie- und Handelskammer
Camera de Comerț și Industrie
Româno-Germană

Reprezentant: Ruxandra Dumitrescu- Director General Adjunct

Locul: București

Data: [•]

BENEFICIAR

Municipiul Reșița

Reprezentant: Ioan Popa - Primar

Locul: Reșița

Data: [•]

Direcția Buget Finanțe-Contabilitate
Director executiv Viză CFP
Asofroniei Uzun Maria

Serviciul Juridic executări Silite
Sef Serviciu Lupșa Valentin

Direcția Dezvoltare Locală și Instituțională
Director Executiv Dobre Grațian

Serviciul Achiziții Publice
Șef Serviciu Consilier A.P.
Stanciu Laurențiu Seres Violeta

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

ȘI ADI RAUL ANDREI



CONTRASEMNEAZĂ

SECRETAR GENERAL

BUCUR LUCIAN CORNEA

Pagina 14 din 14